



EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

APARTADO 28568
MEXICO, 17, D. F.

5 de Enero de 1963.

Sr. Prof. Georg Luckacs.
Szerzoi Jogvedo Hivatal
Deak Serencutca N° 15.
Budapest 5, Hungria.

Muy señor nuestro y amigo:

Plácenos adjuntar a la presente carta que le envía, por nuestra mediación, el Dr. Manuel Sacristán, Profesor de la Universidad de Barcelona y traductor de su obra EL JOVEN HEGEL.

El Prof. Sacristán tiene mucho interés en establecer relación epistolar con usted para conocer su opinión sobre la producción por él realizada y recabar sus valiosos consejos sobre el particular. Agradeceremos mucho que su respuesta al Dr. Sacristán sea hecha a través nuestro, tal como él solicita, ya que podrían existir algunos problemas si el Dr. Sacristán recibiese correspondencia directa - desde Hungría.

Es nuestra intención enviar a usted, tan pronto esté compuesto y compaginado, un juego de prueba de imprenta de EL JOVEN HEGEL para que usted pueda dar una revisión final al objeto de asegurar que su versión española sea lo más apegada - posible al texto original, interpretando fielmente el sentir del autor.

Queremos aprovechar ésta ocasión para confirmar que ya hemos firmado el contrato para la edición en español de EL JOVEN HEGEL, mismo que nos fué remitido por Artisjus, Hungarian Copyright Office y que en el curso de éste mes de enero remitiremos a dicha oficina el correspondiente cheque.

Al mismo tiempo rogamos a usted nos indique si existe alguna otra obra suya inédita en español y que considere podría ser de interés para su edición en ésta. En ese caso favor de enviar un ejemplar de la misma para estudio y decisión posterior.

En espera de sus gratas noticias, quedamos de usted como siempre, attos. - ss. ss. y amigos.

MTA FIL INT.
Lukács Arch

EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

MMR/ev.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES.
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa postal 8363. SÃO PAULO.
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado aéreo 8099. BOGOTÁ, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO.
ESPAÑA: Editorial Grijalbo Española, S. L. Cerdeña, 209. BARCELONA, 13.

c.c. Sr. Juan Grijalbo, Barcelona.

1201-28 JAN 1

1963. január 5.

Mélyen tisztelt Urunk és Barátunk:

Örömmel mellékeljük a jelen levelet, melyet rajtunk keresztül Dr. Manuel Sacristán, a barcelonai egyetem tanára és AZ IFJU HEGEL fordítója küld Önnek.

Sacristán professzor nagyon szeretne levelező viszonyba lépni Önnel, hogy megismerje az Ön véleményét az ő készítette fordításról és megkapni értékes tanácsait. Nagyon hálásak lennének, ha Dr. Sacristánnak adandó válaszát rajtunk keresztül küldené el, amint ezt ő maga is kéri, mert bizonyos problémák keletkezhetnének, ha Dr. Sacristán közvetlenül Magyarországról kapna leveleket.

Amint a tördelés megtörténik, mindenképpen küldeni akarunk Önnek levonatokat AZ IFJU HEGEL-ből, hogy Ön még egyszer átnézhesse s biztosíthassuk, hogy a spanyol fordítás az eredeti szöveghez és a szerző mondanivalójához leghívebb legyen.

Szeretnénk megragadni ezt az alkalmat, hogy megerősítsük, miszerint már aláírtuk a szerződést AZ IFJU HEGEL spanyol kiadására, míhelyt az ARTISJUS - Szerzői Jogvédő Hivataltól visszakaptuk s a megfelelő csekket még ebben a hónapban /januárban/ elküldjük a fenti hivatalnak.

Mindjárt arra is megkérjük, hogy legyen szives, tudassa velünk, ha van egyéb olyan műve, mely spanyolul még nem jelent meg s úgy véli, itteni kiadása érdekes volna. Legyen szives, ez esetben küldjön az illető műből egy példányt, hogy elolvashassuk és később dönthessünk felőle.

Szives válaszát várva, maradunk, mint mindig baráti üdvözlettel és tisztelettel

EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

olvashatatlan aláírás

MTA FIL. INT.
Lukács Arch

Képf.
Reuma
El Reuma
farkas



EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

APARTADO 28568

MEXICO, 17, D. F.

7 de Marzo de 1963

Sr. Prof. Georg Lukács.
Belgrad-rkp 2
Budapest V, HUNGRIA

Muy señor nuestro y amigo:

Oportunamente fué en nuestro poder su atenta carta escrita en alemán de fecha 8 de Febrero ppdo, misma que pasamos al Dr. Sacritán de Barcelona, quien nos la ha traducido y suponemos contestará a usted directamente.

Por nuestra parte, y en principio, estamos interesados en estudiar una posible edición en lengua española de sus siguientes obras:

- PROBLEME DES REALISMUS. (Problemas del Realismo)
- DIE BESONDERHEIT ALS ASTHENICHT ERSCHIENEN. (La particularidad como categoría estética).

Agradeceremos mucho enviar a nuestra dirección de México un ejemplar de cada uno de dichos libros para estudio y resolución definitiva.

Por lo que se refiere al 2º título, no publicado aún en alemán, puede ordenar el envío de un ejemplar en italiano, publicado en Roma por Editori Reuniti con el título de PROLEGOMENOS A UNA ESTETICA MARXISTA.

Le agradeceremos que, mientras estudiamos dichos libros, nos pueda indicar cuando aparecerá en alemán la obra DIE BESONDERHEIT ALS ASTHENICHT ERSCHIENEN ya que naturalmente preferiríamos traducir del alemán, para mayor rigorismo científico.

En espera de sus noticias, quedamos de usted como sus ss. ss. y amigos

EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

c.c. Sr. Juan Grijalbo.- Barcelona.

EMPRESAS ASOCIADAS

MMR/ev.

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES.

BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa postal 8363. SÃO PAULO.

COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado aéreo 8099. BOGOTÁ, D. E.

CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO.

ESPAÑA: Editorial Grijalbo Española, S. L. Cerdeña, 209. BARCELONA, 13.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

27



EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

APARTADO 28568
MEXICO, 17, D. F. 20 de Abril de 1963

Sr. Prof. Georg Lukács.
Belgrad-rkp 2
Budapest V, HUNGRÍA.

Muy estimado señor nuestro:

Plácenos contestar su atenta carta del 25 de marzo ppdo. con un poco de retraso, ya que todas sus cartas tenemos que enviarlas a España para traducción al español.

Celebramos los términos de la suya antes citada y confirmamos nuestro interés para publicar en español las siguientes obras:

- PROBLEME DES REALISMUS. (Problemas del Realismo)
- DIE BESONDERHEIT ALS ASTHENICHT ERSCHIENEN. (La particularidad como categoría estética).

Estamos totalmente de acuerdo en agregar a la primera de dichas obras aquellos anexos que usted considere conveniente, mismos que le agradeceremos nos remita juntamente con dos ejemplares de la obra original, por correo certificado a nuestra dirección de México, D.F.

Celebraremos poder recibir próximamente los originales y complementos de Problemas del Realismo, es decir PROBLEMA DES REALISMUS.

Por lo que se refiere a la segunda de sus obras, es decir DIE BESONDERHEIT ALS ASTHENICHT ERSCHIENEN, si aún no dispone usted de ejemplares en alemán, le agradeceremos ordene a su editor italiano el envío directo a Barcelona, de dos ejemplares de la edición italiana a la siguiente dirección:

Ediciones Grijalbo, S.A.
Aragón 386
Barcelona 9, España.

Tan pronto recibamos los originales anteriores, nos será muy grato, en un plazo muy corto, decidir en definitiva su edición y redactar los correspondientes contratos.

Queremos aprovechar la oportunidad para rogarle nos informe si -

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES.
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa postal 8368. SÃO PAULO.
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado aéreo 8099. BOGOTÁ, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO.
ESPAÑA: Ediciones Grijalbo, S. A. Aragón, 386. BARCELONA, 9.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

...///



EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

APARTADO 28568
MEXICO, 17, D. F. 20 de Abril de 1963

- 2 -

Sr. Prof. Georg Lukacks.

tiene alguna otra obra del mismo carácter de las anteriores disponible para la lengua española, o si está escribiendo algún nuevo original.

En ése caso, estaríamos interesados también en estudiar su publicación en lengua española, esperando sus informes para decidir sobre el particular.

Como siempre, quedamos de usted como sus ss. ss. y amigos.

EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

[Handwritten signature]
MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

c.c. Sr. Juan Grijalbo.-

MMR/ev.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES.
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa postal 8363. SÃO PAULO.
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado aéreo 8099. BOGOTÁ, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO.
ESPAÑA: Ediciones Grijalbo, S. A. Aragón, 386. BARCELONA, 9.

82



EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

APARTADO 28568
MEXICO, 17, D. F. le 12 octobre 1963

Mr. Georg Luckacs
Belgrade RKP, 2 V. EM 5
BUDAPEST, 5- Hongrie

Cher ami :

Par les délégués au XIII^e Congrès International de Philosophie qui vient de se célébrer à México, D.F., nous avons su de la parution dernière de votre livre :

ESTETIQUE.- 2 vols.

Comme vous l'avait déjà indiqué notre collaborateur Dr. Sacristan, nous sommes très intéressés à publier en espagnol cet ouvrage.

Pourriez-vous nous en envoyer 2 exemplaires PARA AVION à México, D.F., ainsi que vos propositions pour la signature du contrat ?

Si vous êtes d'accord, nous commencerions tout de suite la traduction de l'allemand à l'espagnol, afin de pouvoir publier l'ouvrage au commencement de 1965.

Nous vous écrivons directement de México, en français, pour gagner du temps, car dans le cas contraire nous devrions envoyer notre lettre en espagnol à Barcelone pour traduction du Dr. Sacristan à l'allemand, puis la reexpédier de México à Budapest.

Nous vous prions de bien vouloir nous répondre à México le plus tôt possible.

Agreez, cher ami, l'assurance de notre considération distinguée,

EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

MTA FIL INT.
Lukács Arch

Roca
Manuel M. Roca
Gerente

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES.
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa postal 8363. SÃO PAULO.
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado aéreo 8099. BOGOTÁ, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO.
ESPAÑA: Editorial Grijalbo Española, S. L. Cerdeña, 209. BARCELONA, 13.



EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

APARTADO 28568
MEXICO, 17, D. F. le 6 novembre 1963

Prof. Georg Luckacs
Belgrade RKP , 2 V EM 5
BUDAPEST, 5- Hongrie

Cher ami :

Je vous remercie de votre lettre du 19 octobre, que je viens de recevoir.

LE JEUNE HEGEL : Je comprends votre préoccupation, mais j'ai le plaisir de vous annoncer que le livre est totalement imprimé, en train d'être relié. Dans la semaine prochaine je pourrai déjà vous envoyer les exemplaires d'auteur qui vous correspondent, et sera mis à la vente dans le cours de ce mois de novembre.

CONTRIBUTION A L'HISTOIRE DE L'ESTETIQUE et PROLOGOMENOS : Nous désirons recevoir le contrat, dans la même forme de celui signé para LE JEUNE HEGEL, tenant compte de l'ex-tention plus réduite de ces nouveaux ouvrages, pour notre signature et payement des droits correspondants.

ESTETIQUE : Je suis intéressé à savoir si votre ouvrage est déjà paru, et dans le cas contraire date probable de parution. Je note votre volonté de nous céder les droits en langue espagnole et vous en remercie sincèrement. Pour notre part, nous ferons le nécessaire pour que la traduction soit faite rapidement et puisse paraître en espagnol dans un délai de 18 mois après la réception de l'original allemand.

J'envoie copie de cette lettre à Mr. Grijalbo à Barcelone, et au Dr. Sacristan pour connaissance. Je vous serais gré de votre réponse à Mexico.

Agreez, cher ami et maître l'assurance de ma considération la plus sincère,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Manuel M. Roca
Manuel M. Roca

c.c. Juan Grijalbo- Barcelona.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES.
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa postal 8363. SÃO PAULO.
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado aéreo 8099. BOGOTÁ, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO.
ESPAÑA: Editorial Grijalbo Española, S. L. Cerdeña, 209. BARCELONA, 13.



EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

APARTADO 28568
MEXICO, 17, D. F.

4 de diciembre de 1963.

Sr. Prof. Georg Lukács.
Hudapest, V. Belgrad. rkp. 2. V.5
Hongrie.

Estimado amigo :

Oportunamente han sido en mi poder sus dos cartas del 14 y 20 - de noviembre ppdo., la segunda de ellas para el Prof. Sacristán a quien se la envió a Barcelona.

Pláceme comunicarle que con fecha 29 de noviembre ppdo., y por - EXPRESS AEREO, Portes Pagados, hemos remitido a Vd. un paquete conteniendo tres ejemplares de la edición en español de su obra EL JOVEN HEGEL, esperando lo reciba en los próximos días y confiando merecerán su conformidad.

De acuerdo con su encargo he hecho llegar un ejemplar de su obra al Prof. Wenceslao Rocas.

Al objeto de simplificar nuestras relaciones ya que nuestro traductor del alemán, el Dr. Sacristán, se halla en Barcelona donde también reside nuestro Presidente el Sr. Juan Grijalbo, hemos decidido que sería mucho más conveniente suspender su correspondencia con México y relacionarse directamente con el Sr. Juan Grijalbo en Barcelona ya que no existe ningún problema para la recepción en España de correspondencia y libros de muestra procedentes de Hungría.

Estoy enviando sus dos cartas antes citadas al Sr. Juan Grijalbo, quien contestará a Vd. directamente todo lo concerniente.

Le agradeceré mucho que su correspondencia la envíe directamente al siguiente nombre y dirección : Sr. Juan Grijalbo.
Aragón 386.
Barcelona 9, España.

Confío que próximamente podremos editar algunas nuevas obras de Vd. en cuya tarea pondremos, tal como hemos hecho con EL JOVEN HEGEL, nuestro mayor entusiasmo.

Aprovecho la oportunidad para saludarle, atto. s.s. y amigo,

Manuel M. Roca.

c.c. Sr. J. Grijalbo.-Barcelona.
EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES.
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa postal 8363. SÃO PAULO.
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado aéreo 8099. BOGOTÁ, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO.
ESPAÑA: Ediciones Grijalbo, S. A. Aragón, 386. BARCELONA, 9.

MMR/gra.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch

100032-1000

Cables:
EPUBLI



Oficinas y Almacén:
Avenida Granjas, 82.
México, 16, D. F.
Teléfono 27-46-57

EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

APARTADO 28568
MEXICO, 17, D. F. 20 de febrero 1964.

Sr. Georg Lukács.
Belgrád- rkp. 2.
Budapest V, Hungria.

Estimado amigo :

Plácenos acusar recibo de su atenta del
4 corrientes y celebramos que nuestra edición de
su obra EL JOVEN HEGEL, haya sido de su agrado.

Con ésta misma fecha, y según carta cuya
copia adjuntamos, estamos enviando un ejemplar de
dicha obra a nuestros buenos amigos de la Livrarie
des Editions Espagnoles de París, para que se lo -
hagan llegar al Sr. Juan Goytisolo en dicha ciudad,
ya que desconocemos su dirección exacta.

Quedamos de Vd. attos. ss. ss. y amigos,

EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

Rojas
MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

MTR/gra.

EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

APARTADO 28568
MEXICO, 17, D. F.

20 de febrero de 1964.

Livrairie des Editions Espagnoles.
72 Rue de la Seine.
Paris VI, Francia.

Estimado amigo Soriano :

El Prof. Georg Lukács, de quien acabamos de editar su obra EL JOVEN HEGEL, nos ruega hagamos llegar un ejemplar de dicho libro al escritor Juan Goytisolo, que nos dice reside en París, pero cuya dirección desconocemos.

Como supongo que tú debes tener alguna relación con el Sr. Goytisolo, te hemos enviado, según nota de remisión adjunta No. 2310, y por correo certificado No. 1244, un ejemplar de la obra de referencia, rogándote encarecidamente se lo entregues al Sr. Goytisolo, de parte del Prof. Georg Lukács.

Perdona esta molestia y aprovecho la oportunidad para saludarte, atto. s. s. y amigo,

Manuel M. Roca.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

c.c. Sr. Prof. Georg Lukács.- Budapest, V. Hungría.
c.c. Sr. J. Grijalbo.- Barcelona.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES.
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa postal 8363. SÃO PAULO.
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado aéreo 8099. BOGOTÁ, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO.
ESPAÑA: Ediciones Grijalbo, S. A. Aragón, 386. BARCELONA, 9.

MMR/gfa.

82

5110021-2820415

Berndt I-4 Teil

3 ab 7



Compañía: Editorial Grijalbo

EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

APARTADO 28568

MEXICO, 17, D. F.

25 de Marzo de 1963

Oficinas y Almacén:
Avenida Granjas, 82.
México, 16, D. F.
Teléfono 27-46-57.

Sr. Prof. Lukacs.
Belgrad-rkp 2
Budapest V, Hungria.

1944 35-1501/3

Estimado amigo:

Plácenos adjuntar a la presente carta redactada en alemán que nos hace llegar, con el ruego se la enviemos a usted, el Dr. - Manuel Sacristán de Barcelona, España, traductor de la obra EL JOVEN HEGEL.

Agradeceremos contestar lo antes posible al Prof. Sacristán enviándonos su respuesta a México para hacersela seguir inmediatamente a Barcelona.

Aprovechamos la oportunidad para saludarle atentamente, sus ss. ss. y amigos.

EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

MTA FIL. INT
Lukács Arch

MMR/ev.